

## **DINEN -- Проект сеть по здоровью окружающей среды (DINEN )**

### **Исследование воды и землепользования , окружающей среды и здоровья**

*[ ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПРОВОДЯЩИХ ОПРОС - ПРОЧТИТЕ ЭТО ВВЕДЕНИЕ КАК НАПИСАНО ДО*

*ПОЛУЧЕНИЯ СОГЛАСИЯ ИЛИ ПРОВЕДЕНИЯ ЭТОГО ОПРОСА . ]*

ВВЕДЕНИЕ : Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_ и здесь мой коллега

\_\_\_\_\_. Мы проводим опрос , как люди в Восточном Агентстве

используют воду, которую они добывают из нерегулируемых источников , таких как ветряные мельницы и родники. Данное исследование является частью исследования, которое называется DINEN --сеть по здоровью окружающей среды , или проект DINEN. Мы тестируем воду из нерегулируемых источников , даём оценку тому, как люди подвергаются воздействию от урана и других загрязняющих веществ, которые могут быть найдены в воде и на территории мест их проживания (общины).

Мы работаем с 20 районами в Восточном Агентстве для того, чтобы найти безопасные и небезопасные источники питьевой воды . Проект DINEN поддерживается всеми 20 районами на территории исследований и в настоящее время проводится Восточным (Навахо) Советом по Вопросам Здравоохранения , больницей Crownpoint , Юго-западным Исследовательским и Информационным Центром (SRIC), и Университетом Нью-Мексико (UNM) . Проект финансируется Национальными Институтами Здоровья . У нас также есть поддержка президента-навахо Джо Ширли -младшего , и утверждения Review Board , или " Навахо IRB " . Вот брошюра , описывающая проект DINEN. Не стесняйтесь, в течении нескольких минут прочтите его .

Данное исследование является чисто добровольным и займет около 1 часа. И если вы согласны дать интервью , мы будем платить вам \$ 10 ваучер на товары , с лимитом 2 ваучера на семью. Вы бы хотели принять участие в этом исследовании ?

[ Если ответ "Нет " , поблагодарите человека за его время и скажите им, что они могут взять брошюру с собой. Если ответ «Да», задайте следующие вопросы : ]

**Вы добываете воду для себя или кого-то еще?**       Для себя       Для кого-то еще.

[ Если ответ да или нет -продолжайте исследования ]     Для себя и кого-то еще     Отказался

**Давали ли вы интервью для данного исследования раньше?**     Да     Нет

[ Если "да" , остановитесь здесь и поблагодарите их за их время ; . Если "Нет", переходите к следующему вопросу ]

**В каком районе вы живёте?** \_\_\_\_\_

[ Если человек не живет в одном из 20 районов в области исследования , скажите им, что они не имеют право на участие в исследовании, и поблагодарить их за время . Если человек живет в одном из районов области исследования , продолжайте ]

**Хотите дать интервью на Навахо или на Английском Языке?**

Навахо       Английский       Сочетание обоих

**Я прочитаю вам два документа , которые называются " Согласие на участие в исследованиях" и форму " HIPAA " .**

[Прочтите форму согласия . Убедитесь, что инициалы участника на каждой странице и получите его подпись на форме, прежде чем продолжать . Дайте участнику копию пустой формы согласия после того как он или она подписали оригинал . Вы ,Интервьюер, возьмите подлинник подписанной формы согласия . Убедитесь, что HIPAA и все остальные формы подписаны. ]

**Было " Согласие на участие в исследованиях"**

**прочитано на**       Английском       Навахо       Сочетание обоих

**Дата опроса :** \_\_\_\_\_ **Опрашивающий:** \_\_\_\_\_

**Место нахождения интервью:**

\_\_\_\_\_

## Раздел I: Личная информация

Для начала, я задам вам несколько вопросов о вас и вашем месте жительства.

**А. Как вас зовут ?** \_\_\_\_\_

**Б. Каков ваш почтовый адрес ?**

\_\_\_\_\_

**С. Какого расположение вашего дома ?** [ Участник может дать его или ее номер дома и название улицы / дороги , сельское адрес , ближайшее шоссе или природный объект , или расстояние от районного дома. ]

\_\_\_\_\_

**Д. Пожалуйста, помогите нам найти ваш дом на этой карте .** [ GPS координаты , или прикрепить карту с расположением домов четко обозначена. При использовании антенны или топографическую карту области ; указать свое местоположение и любой другие точки , которые могут помочь участникам найти его или ее дом .

Широта N 3 \_ . \_\_\_\_\_ Долгота W - 1 0 \_ . \_\_\_\_\_

**Е. Как долго вы проживаете в вашем нынешнем доме ?** \_\_\_\_\_ лет

**Ф. Назовите, пожалуйста, все места, где вы жили в течение всей вашей жизни , даже в детстве , и как долго вы жили в каждом месте .**

Расположение	Описание	# лет	Широта	Долгота
_____			N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____
_____			N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____
_____			N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____
_____			N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____

**Г. Где вы голосуете в районных или национальных (Навахо) выборах ?**  Я не голосую

[ Напишите название района]

\_\_\_\_\_

X. Где вы голосуете в округе, штате и / или федеральных выборах в США ?  Я не голосую

[ Написать имя района или города ]

---

## Раздел IA : Демография

Далее, я задаю вам ещё несколько вопросов о вас и вашей семье .

1 . Род  Мужской  Женский [ Не спрашивайте человека , какого он или она рода просто пометьте соответствующий квадрат на основе вашего наблюдения и перейти к вопросу 2]

2 . Сколько вам лет ? \_\_\_\_\_ Лет Дата рождения \_\_ / \_\_ / \_\_\_\_

3 . Какой у вас рост ? \_\_\_\_\_ Метр \_\_\_\_\_ сантиметр

4 . Сколько вы весите? \_\_\_\_\_ кг

[ Если участник не знает его или ее роста и / или вес , спросите их, если вы можете измерить и взвесить их . Если они отказываются , оцените их рост и вес и укажите это в форме , написав "Е" рядом с цифрами]

5 . Вы Навахо ?  Да  Нет

Если "нет", то какое ваше племя ? \_\_\_\_\_

6 . На каком языке вы говорите чаще всего :

На работе ?  Английский  Навахо  Оба  Немриемлемо

Дома с семьей ?  Английский  Навахо  Оба  Другой

С друзьями ?  Английский  Навахо  Оба  Другой

**7 . Какой самый высокий класс в школе вы закончили?**

Нет образования    Среднее    Степень бакалавра

. 1-го по 6-й класс . Высшее , нет степень . Высшее или профессиональная степень

. 7-го по 9-й класс . Колледж . Другое \_\_\_\_\_

. С 9 по 12 класс , нет диплома

**8 . Включая себя , сколько человек живет в вашем доме? \_\_\_\_\_****9 . Каков годовой доход вашей семьи ?**

. Менее чем за \$ 5000 . 15000 \$ - \$ 24999 . \$ 50,000 - \$ 74,999 . Отказался

. 5000 \$ - 10000 \$ . 25000 \$ - \$ 34999 . \$ 75,000 - \$ 99,999

. \$ 10,000 - \$ 14,999 . 35000 \$ - \$ 49,999 . \$ 100,000 +

**10 . В хорошую погоду , как долго у вас занимает поездка в одну сторону в часах или минутах , чтобы :**

**Купить продукты питания и запасы**                    \_\_\_\_\_ часов \_\_\_\_\_ минут

**Поехать на Работу**         не работаю                    \_\_\_\_\_ часов \_\_\_\_\_ минут

**Медицинские услуги**                    \_\_\_\_\_ часов \_\_\_\_\_ минут

**Добыть воду**                    \_\_\_\_\_ часов \_\_\_\_\_ минут

## Раздел II: Вода

Мы сейчас зададим вам вопросы о вашем водопользовании .

**11 . Используете ли вы воду из следующих источников для каких-либо целей ? [ Отметьте все подходящие варианты . ]**

- . Цистерна или бак
- . Бакалея или магазин /фактория
- . озеро
- . NAPI / оросительной водой
- . NTUA
- . пруд
- . Личный колодец
- . дождевая вода
- . Надземный источник
- . ручей
- . Мельница или другой колодец

**12 . Ваш дом подключен к системе общественной воды ?**  Да  Нет [ Если нет , перейдите к # 14]

Если да, то дайте название системы водоснабжения ?

---

**13 . Как вы думаете, система водоснабжения , хорошо это или плохо для вашего здоровья ?**

- Хорошо  Плохо  Нет мнения

**14 . Как вы думаете, это хорошо или плохо для вашего здоровья, потребление той воды, которую вы добываете в колодце?**

- Хорошо                       Плохо                       Оба                       Нет Мнения

**15 . Вы фильтруете, обрабатываете , дезинфицируете или кипятите воду, которую добываете ?**

- Да                       Нет                       Не знаю

**16 .В сколько местах вы добываете воду в настоящее время ? Скажите, пожалуйста, название этих, водоисточников и их расположение . [ Если источник воды находится в пределах района , попробуйте найти его местоположение на топографической карте , в противном случае , запишите описание местоположения ] .**

Название Водоисточника	Описание	Широта	Долгота
A. _____		N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____
Б. _____		N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____
С. _____		N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____
Д. _____		N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____
Е. _____		N 3 _ . _____	Вт - 1 0 _ . _____

**16a . Как часто Вы берёте воду из каждого источника?**

**16b . Сколько лет Вы уже берете воду из этого источника?**

**17 . Сколько воды Вы берёте за раз с каждого источника ?**

Количество контейнеров, размер контейнера, # галлонов (литров)

**18a . Какой вид контейнера вы используете?**

. пластик

. металл

. стекло

. дерево

**18b . Каков размер или Объем этих контейнеров ?**

\_\_\_ галлонов (литров)

**Расскажите, пожалуйста, сколько воды вы используете из каждого из источников для каждой из следующих целей.( Каждый сайт должен в сумме составлять не более чем "все" ) .**

**19a . Питьевая вода (включая воду для приготовления пищи) ?**

. все

. наиболее

. Половина

. некоторые

. Ни один



**19b . Вода для других целей например, уборка и купания ?**

- . все
- . наиболее
- . Половина
- . некоторые
- . Ни один

**19c .Вода для животноводства ?**

- . все
- . наиболее
- . Половина
- . некоторые
- . Ни один

**19d . Оросительная вода ?**

- . все
- . наиболее
- . Половина
- . некоторые
- . Ни один

Комментарии по добыче воды:

---

---

---

**20 . Вы едите мясо скота, которого вы выращиваете ?**  Да  Нет

[ Если участник держит домашний скот , но не добывает воду для него , то напишите, что сельскохозяйственные животные свободно пасутся. ]

**Расскажите, пожалуйста, каких животных вы едите и определенные части , которые вы едите , в том числе органы .**

20a .  Овцы / Козы  Крупный рогатый скот  Лошадь  Свинья  Цыпленок  
 Индюшка

20b .  Мышцы  Печень  Почки  Мозги  Кишечник  яйца  Язык  Сердце  
 другой

**Примечания:**

---



---



---

**21 . Вы едите овощи или фрукты, которые вы выращиваете ?**  Да  Нет

**21a . Расскажите, пожалуйста, какие овощи или фрукты , вы выращивать и едите :**

Яблоки  Абрикосы  Бобы  Перец колокол  Морковь  Чили

Кукуруза  Огурцы  Дыни  Лук  Персики  картофель

Тыква  Клубника  помидоры

Другое \_\_\_\_\_

**Примечания:**


---



---



---

**22 . В других случаях в вашей жизни , вы пили воду из других источников?**     Да     Нет

[ Если "нет", переходите к вопросу 23 ; . Если ответ "да", заполните следующую таблицу по вопросу 22а ]

**22а . Расскажите, пожалуйста, название этих дополнительных источников, их расположение , если вы помните их, и количество лет вы использовали воду из них.**

Другие источники лет	Широта	Долгота	Количество лет
А. лет	N 3 _ . _____	W - 1 0 _____	_____
Б. лет	N 3 _ . _____	W - 1 0 _____	_____
С. лет	N 3 _ . _____	W - 1 0 _____	_____

### **Раздел III: Охрана и защита окружающей среды История**

Теперь мы хотели бы задать вам несколько вопросов о том, где вы работали и о состоянии окружающей среды в областях, где вы жили .

**23 . Вы когда-нибудь работали на урановом руднике ?**     Да     Нет

( Если нет, перейдите к вопросу 24 . )

**23а . Насколько вам известно, в каком году вы начали работать там?**

. 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**23б . Как долго вы там работали ? \_\_\_\_\_**

**Описание от участника : \_\_\_\_\_**

**24 . Вы когда-нибудь работали на урановой мельнице ?     Да     Нет**

( Если нет, перейдите к вопросу 25 . )

**24а . Насколько вам известно, в каком году вы начали работать ?**

. 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**24б . Как долго вы работали ? \_\_\_\_\_**

**Описание от участника : \_\_\_\_\_**

**25 . Вы когда-нибудь работали над рекультивацией урановой шахты или мельницы, или на перевозе урановой руды или отходов в грузовике или другом транспорте ?**

Да     Нет

( Если нет, перейдите к вопросу 26 . )

**25а . Насколько вам известно, в каком году вы начали работать ?**

. 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**25b . Как долго вы работали ? \_\_\_\_\_**

**Описание от участника : \_\_\_\_\_**

**26 . Вы когда-нибудь жили рядом с урановым рудником ? " Рядом ", я имею в виду с подветренной стороны, по дороге , в долине или в пределах двух миль ?**

Да  Нет

( Если нет, переходите к вопросу 27. )

**26a . Насколько вам известно, в каком году вы начали жить рядом с шахтой?**

1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**26b. Как долго вы жили там ? \_\_\_\_\_**

**Описание от участника : \_\_\_\_\_**

**27 . Вы жили возле урановой мельницы ? Я имею в виду с подветренной стороны от , по дороге , в долине , или в пределах двух миль .**

Да  Нет ( Если нет, переходите к вопросу 28. )

**27a . Насколько вам известно, в каком году вы начали жить возле мельницы ?**

**Когда ?** 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**27b . Как долго вы жили там ?** \_\_\_\_\_

**Описание от участника :** \_\_\_\_\_

**28 . Можете ли вы назвать любые другие способы контакта с ураном , такие как:**

**28a . Играя на хранилищах урановых отходов или завалов ?**

- Да       Нет

**Когда ?** . 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**Как долго ?** \_\_\_\_\_

**28b . Играя на улице рядом с урановым рудником , мельницей или отвалом ?**

- Да       Нет

**Когда ?** . 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**Как долго ?** \_\_\_\_\_

**28c . Вы пили, купались или вступления в контакт с отходными вадами урановых месторождений?**

- Да       Нет

**Когда ?** . 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**Как долго ?** \_\_\_\_\_

**28d . Занимались ли вы скотоводством на или рядом с урановыми рудниками ,  
мельницами или отвалами ?**

- Да       Нет

**Когда ?** . 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**Как долго ?** \_\_\_\_\_

**28е . Укрывали ли вы скот в заброшенных шахтах ?**

- Да     Нет

**Когда ?** . 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**Как долго ?** \_\_\_\_\_

**28f . Жили в рудниковом лагере ?**                       Да     Нет

**Когда ?** . 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**Как долго ?** \_\_\_\_\_

**28g . Стирала ли вы или трогали руками одежду друзей или членов семьи, которые  
работали на уранаовых рудниках?**

- Да                 Нет

**Когда ?** . 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**Как долго ?** \_\_\_\_\_

**28h .** Использовали ли вы материалы с заброшенной урановой шахты или фабрики для других целей , таких как строительство дома или строительство загона для скота ? По " материалам " , мы имеем в виду дерево, листы металла, металлические трубы , камни и песок .  
 Да  Нет

**Когда ?** . 1940-х годов . 1950-х годов . 1960-х годов . 1970-х годов . 1980-х годов . 1990-х годов

**Как долго ?** \_\_\_\_\_

**29 . Вы когда-нибудь работали на следующих рабочих постах или отраслях ?** [ Отметьте все подходящие варианты . ]

. Добыча нефти . Добыча золота и серебра

. Добыча угля . Прочие отрасли горнодобывающей (например , медь, железо, свинец , ванадий )

. Производство Электроника . производство пластмасса

. Золото / серебро ковка . Военный ( Agent Orange , обедненный уран , высокие взрывчатые вещества )

## **Раздел IV: Здоровье**

Теперь мы хотели бы закончить это интервью с некоторыми вопросами о вашем здоровье.



**30 . За последний месяц , за исключением вашей постоянной работы , вы участвовали в другого рода физической деятельности, такие как бег , Садоводство, Гольф , баскетбол, ходили на прогулку , пасли овец ?**

- Да                       Нет                                       Не знаю, или не уверен,

**31 . Вы сейчас или когда-либо в прошлом имели следующие проблемы со здоровьем ?**  
[ Отметьте все подходящие варианты . ]

. . Высокое кровяное давление

э . . диабет

я . . Аутоиммунные заболевания (например,  
волчанка, ревматоидный артрит , болезнь Крона )

б . . болезнь сердца

е . . болезни почек

л . . Рак ( Если да, то какой ? ) [ Укажите в списке ниже]

с . . сердечный приступ

г . . Камни в почках

г . . ход

час . артрит

к . . Ни один из вышеперечисленных

**Рак ( Если да, то какой ? ) [ Укажите в списке ниже]**

- Мочевого пузыря  Грудь  Рак шейки  Колоректальный  Почки  Печень  Легких  
 меланома  Неходжкинская Лимфома  Устные  Яичников  Поджелудочная железа  
 Простаты  желудок  Щитовидная железа  Матка  Неизвестно  Другое
- 

**32 . Принимаете ли Вы лекарства для высокого кровяного давления ?**

- Да       Нет

**Если да, то укажите название лекарства ?**  Атенолол  Amolodipine  Норваск

Гидрохлоротиазид  Беназеприл HCL  Беназеприл  Дилтиазем  Лизиноприл

Лозартан  Клофелин  Фелодипин  Метопролол  Лабеталол  Празозин

Nisoldipine . Неизвестно . Другое \_\_\_\_\_

[ Если участник не страдает диабетом , переходите к вопросу 35 . ]

**33 . Если у вас есть диабет , как долго он у вас?**

.. Менее 1 года

с . . От 4 до 5 лет

э . . От 11 до 15 лет

б . 0,1 до 3 лет

г . . От 6 до 10 лет

е . . более 15 лет

**34 . Как ваш диабет контролируется сейчас? [ Отметьте все подходящие варианты . ]**

.. Таблетки

б . . инсулин

с . . диета

г . . Другое \_\_\_\_\_

**35 . Вы на диализе ?**       Да       Нет

**Если да, то как долго?** \_\_\_\_\_

**36 . У вас когда-нибудь была пересадка почки ?**

- Да            **Если да, то когда ? \_\_\_\_\_**
- Нет             В списке ожидания

**37 . За последние 5 лет , куда вы обращались на здравоохранение ?** [ Пожалуйста, проверьте все здравоохранительные центры , где участники получили уход за последние 5 лет . Написать имена (имена) объектов . пожалуйста включите любые замечания о том, где или когда уход был получен на задней части этой страницы. ]

Здравоохранительный объект    обращались    в прошлом году

2 года назад

3 года назад

4 года назад

5 лет назад

Crownpoint Здравоохранительный фонд

Gallup Индийский медицинский центр

Рехобот Христианский медицинский центр

Северный Навахо Med . Центр .

Shiprock, Аcoma , Canoncito , Лагуна IHS (местные названия центров)

Dzilth -Na- O- Дит - ЭЛЧ Здоровье Ctr Другое медицинское учреждение

**38 . Как вы думаете, вы когда-либо пострадали от молнии ?**             Да             Нет

**39 . Ваша бабушка или дедушка , мать, отец, сестра или брат имели одно из следующих заболеваний ?** [Отметьте все, которые применяются . ]

.. диабет

с . . Сердечный приступ в возрасте до 55

э . . болезни почек

б . . Высокое кровяное давление

г . . Ход в возрасте до 55

е . . Рак (Укажите введите ниже)

- Мочевого пузыря  Грудь  Рак шейки  Колоректальный  Почки  Печень  Легких
- меланома  Неходжкинская Лимфома  Устные  Яичников  Поджелудочная железа
- Простаты  желудок  Щитовидная железа  Матка  неизвестный

**40 . Пострадали ли кровные родственники ( бабушка или дедушка , мать, отец, сестра или брат) от болезни почек, был на диализе , или имели пересадку почки ?**

- Да  Нет

**41 . Принимаете ли вы какие-либо из следующих препаратов , и если «да», как часто и сколько?**

[ Если "нет", переходите к вопросу 42 , если "да", использовать фотографии в вашем руководстве , чтобы помочь респонденту идентифицировать лекарства он или она принимает . ]

Мотрин / Ибупрофен

Tylenol / ацетаминофен

аспирин

**Принимаете ли вы лекарства ?**  Да  нет

**Как часто ?** \_\_ X день \_\_ раза в неделю  по мере необходимости

**Сколько таблеток за один раз ?** \_\_\_\_\_

**42 . Вы курите сигареты по мимо церемониального использования?**  Да  Нет

[ Если "да", заполнить в одном из следующих ответах ; обычно , ответчик будет отвечать с точки зрения пачек сигарет в день .]

Пачки в день \_\_\_\_\_ или пачки в неделю \_\_\_\_\_ или пачки в месяц \_\_\_\_\_

**43 . Используете ли вы жевательный табак?**

Да  Нет

[ Если "да", заполнить в одном из следующих ответов ; обычно , ответчик будет отвечать с точки зрения банок или пакетов в неделю .]

Пакет/ Банки в день \_\_\_\_\_ или Пакет/ Банки в неделю \_\_\_\_\_или Пакет / Банки в месяц\_\_\_\_\_

**44 . Пьете ли вы пиво?**  Да  Нет

[ Если "да", заполнить в одном из следующих ответов . ]

Количество пива в день \_\_\_\_\_ или Количество пива в неделю \_\_\_\_\_ или Количество пива за

месяц \_\_\_\_\_

**45 . Вы пьете любой другой алкоголь , например, вино или ликер ?**  Да  Нет

Количество порций алкоголя в день \_\_\_\_\_ или

Количество напитков в неделю \_\_\_\_\_ или

Количество порций алкоголя в месяц \_\_\_\_\_

[ Проводящие опрос , пожалуйста, найдите время , чтобы проверить опросник. Убедитесь, что вы поставили номер участника на каждой странице, что все вопросы были заданы и что ответы были задокументированы , что возраст и время которое участники работали и жили в разных местах были согласованы. Например, на странице 2 , если участнику 75 лет , то в F. Сумма количество лет , где они жили должно быть 75 лет. Используйте пространство на задней странице опроса, чтобы документировать любые дополнительные комментарии . ]